

1. as to hēnən ən^o klām̄pər xi:n xzn xə sʰō^uw
2. mēnə vrint is to blumə gō:n gi:to
3. nō^u spina xə nimiaR as me māsina
4. spajan is kō. wæ. rō^k
5. of ta sʰē. p kē. gəxə bəsximold bru:ət
6. dən tāmərma. n ɛ, d nə splintər in
xənə vɪnər
7. də sʰipər ləgdə xən ləpən ə. f
8. in də fabrik is nēks to xīn
9. kum hi. kīnəkə - of: kum hi^{na} jōr. n̄k (p̄bē)
10. bō. s- tabd əs fī. r p̄into bi: r || p̄i. nt^o əs ||
11. brē. n̄d əs twi. ^o kīlo kī: r sən || nō. rē
kī: r sən || kī. r s kēs ||
12. xə hōemə mæ. jīn vē. ⁱ və drē. i lītərs
wī. n u. t xəd r v n̄kən
13. ɛ. i drē. gds mīx mēnə klāpəl
14. ɪx hām xənə knē. i gəzē. n
15. xastolər, vət wert 'nifəl mi. ^o gəvī. ^o r t
16. ɪk bēn blēi də ɪx n̄t mē. r hyn. mē. i gəgō. n
bi. n
17. ɪx hēmt n̄ xədō. r n̄ hārdsət jū. n̄ - of: jā
mēns ɪx hēmt n̄i gədō. r n̄ ɛ
18. di. ^o n dō. r ɔ. n̄ kām t
19. ɔn spīn. - of nə spīnokōp- spīnowē. vən-
'nə spīnəvē. gōr-
20. ɔn p̄et- bān xi. n. - of sʰō^u. w xi. n. - nə bānt
(afgemaakt met houtgewas) - ook: də vət wē. i.
wē. i bēstə (wēi- beesten) - də wē. t̄ r i n̄ = grote
wailanden die onder water komen, waar hooi
wordt gewonnen - 'nə p̄adstū. l- ɔn hēx
(vooral struikgewas om een stuk land) - ɔn
tū. n (haag om een "tuin") - nə kwakfō. r s- of
nə kwakōr - nə vlēndər - ɔ fōr n̄i. n (nachtolinder)
21. dīs kē. r l dē. i də gē. r l wārtl̄ fē. x̄tə
22. ɪx sal ɔx k̄r. n. lōkəs xē. vən
23. ɛnplā. n̄yt - of ɛnplā. nt līt fō. l ɔr. wə sʰer. pən-
of ɔr. ^u w sʰē. p̄ (platter) a. f b r e. r. tən
24. əd hēt fan xə lē. vən ɪx nə bē. t x̄k r e. r. gōⁿ
25. gēf mīx twi. ^o brēt sti. ^o n (bub. voor kasseien) -
of brīkə- brē. jār - də brētstə
26. də stā. mbelt stātə n̄mī. ^o
27. dīs vē. nt ɛd^o lē. və g^o l i k - of dī. r n̄ hēd^o
lē. və wī nə grū. ^o t n̄ i. ^o r
28. l̄ys^o fē. r ɪx in dne. mōl n̄i x̄oble. vən
29. də sʰō. l w i x̄tər x̄i. mēdə mē. l stər nə d̄s
xi. ^o gəwist
30. x̄kən tōx n̄i kō. mən ɪr də ɪx fē. r ag bē. n
31. də bēstə drīn̄kə gē. ^o r lē. xənt mē. l
32. ɛ. i k̄ant x̄ə. n wē. r^o kən ɛt ɛt kē. l i n̄
33. stē. r g d̄ ɪs nə stē. l in d̄s b̄əs^o m
34. n̄i. ^o - mēts kē. gōls wārtər n̄m̄ər gəsp̄it-
of gōkē. gōlt wārtər n̄mī. ^o (kogel: g
kegels en 1 kogel - daarnaast): b̄f. gōls: eon
bol met een spaan door een ring jagen).
35. kē. - ɪx kē. m al twi k̄ir n̄ ɔp u x̄kō. p̄^o n̄
|| kē. dōr. of kē. l a ||
36. di p̄ē. r ɪs n̄i r̄i. p̄ d̄ x̄i b̄ n̄ gō. n wītə k̄ir in
37. x̄ə xi. n̄ ɔwēx n̄ə t̄f̄ē. l t
38. x̄ə kē. t ɪm ɪr st̄ s̄ə gē. l t x̄ x̄k̄ d̄ l̄ p̄i
39. ɛ. i kalt nō. f t wī. d brē. n̄
40. x̄i s̄ d̄ə kē. l̄fē fan ɔr mē. l^o kwī. t
41. də m̄ā. n - of b̄ō. s mut s̄ə m̄ v r d̄. ^u w b̄ə s̄ x̄. r^o m̄ n̄
(zeldz. meer: b̄ō. w. r. n)
42. in də sʰē. l x̄wēmən ɪs x̄v̄. r l̄ b̄k
43. ɛd̄ ɪs frī. d̄t ɔmdat̄i st̄. r^o k̄ ɪs
44. wē. mut n̄ d̄ər d̄ə kē. l̄fē fan x̄. m̄ n̄ - ɔn
gē. l i d̄ā. n̄ d̄ər kē. l̄fē
45. k̄æ. l̄p̄t̄ə b̄ēt ɪ^o x̄ ɔp̄ l̄ fōn
46. ɔx̄ə mōetsər ɛs u v̄ēt ɔx̄ə v̄æ. r̄ k̄ən
47. x̄ə sp̄ r i n̄ gən ɔmt̄ər wīt̄t f̄ər n̄ wē. d̄ r i n̄ (sʰap)
48. də bur. ^o m̄ s̄ n̄ j̄ər x̄al d̄ə bur. ^o m̄ g r a f i j̄ n̄
|| v̄erl. d̄e. l w. : gō. r a f i t ||
49. d̄yts v̄i. ^o st̄ər ɔs t̄u.
50. t̄ b̄ō. ḡi n̄t̄ə t̄ r a m̄ p̄ə v̄ə^o d̄ə v r y. m̄ s̄ - d̄ə k̄ō. m̄ s̄ -

1. bl. f. (zand. weekd.) - da vœ: spar (hoogdag)
 2. betspred - paddogre: - t mest spre: ja -
 u. t. bre: ja
 3. di vro: w hit har hō: r lō: t n
 â: r. f. kni: fan
 4. xi vō: dar etom zis ja: r no dō sjo: lō: tō gū: n
 5. i hēmtom a. f. ja: rō: t lō: t lanst wō: tō
 tō gū: n
 6. vō: l vē: rō: xit mō hi ni fō: l
 7. ē: rō: dō fāt tēn: fōl wī: rō: t
 8. dō vō: xul stād in dā ē: rō: t
 9. in mē: rō: t xit nō: x tō kō: t fō: r of vmtō kō: tōn
 10. di kō: rō: s xē: fō kō: rō: lē: x t ē.
 11. ē: t rō: k ont pē: rō: t tōnō stō: rō: t
 12. tū: n kwamō dō gē: lō: t alb: t hi. nō: dō
 kē: rō: mō: s
 13. dō pō: rō: tō: r xē. dō: nō: s iō: r vō: l mō: tō: t zō
 14. gē kō: x tō mō: x wē: l mō: rō: gō spō: rō: kē ni tē: gō
 mō: x
 15. dō kwō: lō: wō: xō: lō: gōn tō: rō: xō: mō: n
 16. gō: dō vō: dō: x ni kō: rō: tōn
 17. ē: tō: x vō: xē: rō: kē: rō: s
 18. xē: nō: mō: tō: rō: zō kō: pō: t - ē: i xit fō: st
 19. tō: s nō: wē: rō: mō: n dā: xō: wō: st - ēn tō: s nō:
 kō: x tō: nō: rō: vō: t
 20. dā mē: nō: kō: lō: pō: rō: vō: tō: s (Lō: nō: kō: n:
 bō: rō: vō: rō: s)
 21. dā: x nō: bō: rō: tō: s inō: kō: n
 22. i x wō: rō: dō: tō: fō: kō: tō: rō: nō: bō: rō: fō: bō: rō: tō: x
 fō: xē: fō: nō: mō: n kē: rō: tō: t
 23. i x kō: n mē: x in wē: rō: sō: mē: nō: nō: uō: m
 24. nō: rō: s xō: vō: fō: tō: tō: s pō: nō: wō: tō: pē: rō: tō: tō: n dō: nō: rō:
 kō: rō: t
 25. i x hē: rō: pō: wō: kō: rō: s fō: r vō: lō: mō: dō: gō: l
 26. dō: kō: tō: n vō: dō: kō: pō: tō: x i x wō: lō: tō: tō: xō: wō: st
 27. wē: dō: gō: gē: nō: mō: bō: xō: mō: kō: rō: wō: rō: tō:
 28. di zū: xō: kē: rō: mō: lō: n dō: rō: tō: rō: s

29. i xō: lō: rō: vō: rō: gē: wō: rō: tō: fō: n
 30. tō: kō: nō: tō: ja: wō: xō: al dō: rō: tō: i x dō: sō: t - of
 i xō: tō: kō: sō: tō: dō: rō: tō: pō: tō:
 31. xī: nō: uō: rō: rō: nō: ē: nō: xō: nō: uō: rō: gō: lō: rō: tō: pō: tō:
 32. nō: dō: xō: tō: rō: kō: nō: zō: mē: rō: kō: rō: fō: kō: nō: dō: bō: sō:
 bō: rō: vō: mō: bē: rō: sō: gō: mō: pō: lō: kō: nō:
 33. dō: i xō: nō: spō: rō: vō: tō: tō: tō: lō: tō: rō:
 34. ē: i xō: pō: wō: dō: nō: hō: lō: rō: tō: of: ē: i xō: tō: xō: nō: sō: rō: tō:
 of: nō:
 35. tō: fō: lō: kō: sō: rō: tō: nō: kō: sō: ā: nō: dō: rō: sō: dō: xē: lō: ē: nō:
 rō: kō: dō: vō: mō:
 36. hō: mō: mō: nō: tō: i x dō: rō: yō: xō: fō: n dō: nō: dō: rō: tō:
 37. dō: sō: wē: gō: zō: kō: rō: mō: tō: sō: i mō: gō: nō: dō: rō: lō: nō: tō:
 38. i xō: tō: fō: rō: dō: kō: lō: nō: nō: ē: nō: tō: rō: mō: lō: kō:
 39. dō: gē: tō: bō: kō: zō: xō: sō: rō: vō: of: kō: pō: tō: xō: gō: nō:
 vō: nō: ē: nō: kō: rō: tō: sō: in tō: sō: lō: kō: nō:
 40. xō: lō: tō: rō: ja: wō: sō: kō: rō: tō: ē: nō: gō: tō:
 41. in dō: lō: mō: rō: i xō: dō: bē: sō: tō:
 42. i nō: sō: xō: tō: rō: mō: rō: tō: xō: tō: kō: nō: sō: mō: kō: nō:
 43. xō: yō: kō: tō: zō: nō: mō: nō: nō: uō: tō:
 44. i xō: wō: i xō: tō: nō: wō: lō: xō: mō: tō: xō: nō: xō: yō: kō: nō:
 45. i nō: hō: yō: kō: kō: lō: dō: rō: zō: xō: tō: fō: rō: tō: bō: i xō: rō:
 46. i xō: mō: sō: tō: sō: bō: lō: tō: zō: nō: kō: vō: rō: tō: vō: rō: sō: rō: kō:
 47. i xō: mō: dō: nō: rō: sō: tō: fō: i xō: rō: in dō: sō: tō: lō: dō: nō:
 48. mō: bō: rō: yō: rō: wō: sō: mō: tō:
 49. dō: mē: tō: kō: bō: rō: mō: gō: dō: nō: gē: uō: tō: rō: nō: dō:
 50. dō: bō: tō: rō: mē: lō: kō: i xō: dō: nō: ē: nō: xō: rō: sō: tō: rō:
 sō: mō: xō: tō: rō: yō: xō:
 51. wō: xō: wō: nō: dō: pō: tō: sō: pō: nō: yō: rō: kō: nō: vō: lō: nō:
 52. ē: i sō: dō: sō: sō: mō: pō: nō: tō: rō: jō: sō: - sō: kō: yō: rō: 1. vō: rō:
 pō: rō: nō: nō: 2. vō: rō: zō: kō: nō:
 53. ē: kō: lō: mō: tō: nō: uō: tō: ē: nō: mō: nō: yō: tō: lō: rō: tō:
 54. in tō: tō: rō: tō: xō: kē: rō: nō: bō: rō: xō: - dō: vō: rō: sō: pō: tō: nō:
 55. dō: lō: rō: dō: gō: dō: sō: pō: nō: dō: rō: wō: nō:
 56. tō: bō: uō: mō: xō: mō: xō: sō: tō: kō: fō: nō: dō: bō: rō: xō: vō: rō: rō:
 57. gō: mō: dō: sō: fō: lō: nō: zō: kō: mō: kō: rō: nō:
 58. ē: i xō: fō: nō: lō: vō: gō: zō: kō: mō: mē: mō: gō: tō: bō: rō: s

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is Lîl
De inwoners heten: de Lîldar menss- of Lîldar volk
Hun bijnaam kennen zij niet; wel heten zij die van Deer de pla. tsje. tars- of de
m. g. bl. sars

Aantal inwoners op 31 Dec. 1947: 1739.

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t. n. rap - de sme: l - de kû. mps - et sã. n -
de v. d. ar. str. d. t - de brukã. nt - et malke (bij watermolen) - span p. vol - de kat. r. b. ra -
dan k. e. kã. nt - opã b. s - in de ro. is pi: r - dan k. o. r. k; alleen dit laatste vertoont lokale
verschillen; men spreekt er meer naar het Hamonts toe.

Een paar inwijkelingen spreken Frans; er wordt geen alg. Nederlands gesproken.
De voornaamste bezigheid van de bevolking is landbouw. Er komen echter steeds
meer arbeiders, die meestal te Overpelt (zinkfabriek), Cautille (kruidfabriek), Waterschei
(koolmijn) en Overpelt (sigarenfabriek) werken. De vroegere lokale houtnijverheid is nu verdwenen.
Vroeger telde st. Huidrecht. Lille ook veel leuwers, die naar Nederland trokken om er
kleestoffen, kant, zaden, enz. te verkopen; men heette ze ty. tars en zij gingen m. en
het sp. r. x - Anderen gingen bij de boeren beesten snijden.

Zegliedem. 1. Getlonella Clara Gerrits; 53 j.; hier geb.; huishoudster; V. en M.
beiden van Lille; verbleef, behalve te Lille, ook in Lanaken, Abbastricht, Sabroek
en Genk, maar spreekt nog steeds "Lîlder".

2. Hendrika Goets; 35 j.; huishoudster; geb. te Lille; V. en M. beiden van
Lille; verbleef, behalve te Lille, ook in Lanaken, Abbastricht, Berlare, Eerden, maar spreekt
nog steeds "Lîlder".